

Конвенция по кассетным боеприпасам

26 June 2013

Russian
Original: English

Четвертое Совещание государств-участников

Лусака, 10–13 сентября 2013 года

Пункт 10 г) предварительной повестки дня

Принятие повестки дня

Рассмотрение вопросов, имеющих отношение к сотрудничеству и содействию в соответствии со статьей 6

Сотрудничество и содействие

Представлено Мексикой и Швецией

Координаторы по вопросам сотрудничества и содействия представляют настоящий рабочий документ на СГУ-4 и призывают государства-участники выразить свое мнение в отношении изложенных в этом документе идей. Настоящий документ основан на идеях, содержащихся в неофициальном документе 2012 года, который был представлен Испанией и Мексикой как координаторами по вопросам сотрудничества и содействия, и цель его состоит в том, чтобы развивать эти идеи.

Трудности в области сотрудничества и содействия

1. Как и другие документы в области нераспространения, ККБ сталкивается с аналогичными трудностями, связанными с обеспечением сотрудничества и содействия странам, у которых есть такие потребности, с тем, чтобы расширить возможности по противодействию существующим вызовам. Затронутые государства сталкиваются с трудностями в понимании того, какие ресурсы доступны и как их мобилизовать, а государствам-донорам сложно понять их потребности. Улучшение такой ситуации – в интересах ККБ.
2. В статье 6 Конвенции по кассетным боеприпасам говорится, что при выполнении своих обязательств по настоящей Конвенции каждое государство-участник имеет право запрашивать и получать помощь, а каждое государство-участник, обладающее соответствующими возможностями, оказывает содействие.
3. Согласно мере № 42 Вьентьянского плана действий, сотрудничество и содействие относятся ко всем положениям и целям Конвенции, а не только к финансовым ресурсам, охватывая содействие и техническое сотрудничество, обмен информацией и наилучшей практикой. Более того, согласно мере № 43, государства-участники должны разработать конкретный и эффективный механизм для выявления потребностей и мобилизации ресурсов. Помимо этого, в мерах № 45 и 46 говорится о необходимости содействовать сотрудничеству между всеми государствами-участниками и инициировать такое сотрудничество с тем, чтобы обеспечить полное выполнение Конвенции.
4. Можно улучшить каналы взаимодействия между Сторонами Конвенции, и в этом отношении значительную роль могут сыграть новые технологии. Координаторы по вопросам

сотрудничества и содействия предлагают удовлетворить потребность в более совершенных каналах взаимодействия посредством создания Интернет-портала, посвященного вопросам сотрудничества, для потенциальных участников сотрудничества и доноров. Подобный портал можно было бы создать с использованием информации, предоставляемой на добровольной основе. Он мог бы использоваться, например, государствами-участниками, которые хотят получить содействие, для публикации подробного описания потенциальных потребностей и предложений по проектам. Доноры могли бы использовать такой портал, например, для обмена информацией о доступных ресурсах, а также для предоставления информации о требованиях для представления проектов или рассмотрения возможности оказания поддержки.

«Портал, посвященный вопросам сотрудничества» – Руководящие принципы

5. *Низкие затраты или отсутствие затрат:* создание такого портала не потребует каких-либо дополнительных ресурсов, помимо тех, которыми будет располагать будущая Группа имплементационной поддержки. Ответственность за содержание веб-страницы должны нести участвующие государства.
6. *Простота:* предполагается, что портал будет не сложной базой данных, а скорее виртуальным инструментом и платформой. Можно было бы разработать форму или образец, чтобы структурировать предоставляемую информацию и гарантировать определенный уровень единообразия, при этом оставив достаточно возможностей для организации информации наиболее удобным для каждого государства-участника образом.
7. *Взаимодополняемость:* предполагается, что портал не заменит уже существующие механизмы сотрудничества. Он также не будет заменять требования к предоставлению отчетности в рамках Конвенции. Однако информация, содержащаяся в соответствующих национальных докладах, может стать основой для дальнейшей работы при представлении материала для портала, посвященного вопросам сотрудничества.
8. *Добровольный характер:* использование Портала, посвященного вопросам сотрудничества, должно быть добровольным для всех государств-участников.

Функционирование

9. Рабочим языком портала будет английский язык, чтобы обеспечить максимальный охват. Если будущей ГИП потребуется осуществить перевод материала, то принцип низких расходов или отсутствия расходов будет сложно соблюдать.
10. Информация будет направляться в ГИП по электронной почте с использованием упомянутых выше образцов форм. Такие тексты будут содержать описание требований, пояснение по поводу того, как получить доступ к поддержке, или примеры текущих проектов, которые могут способствовать обмену опытом. Впоследствии ГИП будет размещать их на Портале.
11. Вход на Портал будет защищен паролем, который будет регулярно меняться. Благодаря этому, информация будет доступна только для государств-участников или подписавших Конвенцию Сторон, которые ее запрашивают.
12. Информация должна обновляться в разумные сроки. Можно установить срок нахождения информации на Портале, по истечении которого она будет удаляться, если на тот момент ее не обновит соответствующее государство-участник.
13. Структура Портала должна позволять размещение информации соответствующими международными организациями и НПО, действующими в этой сфере.
14. Аналогичная работа проводится в рамках Договора о запрете противопехотных мин (ДЗМП), и учитывая, что существующие структуры в области деятельности по разминированию во многом аналогичны структурам в области борьбы с кассетными боеприпасами, опыт, полученный в ходе работы по ДЗМП, может быть полезен в контексте ККБ.

15. Если позволят ресурсы будущей ГИП, то доступную информацию можно расширить и включить в нее ресурсы финансирования и экспертных знаний, не предоставляемые государствами-участниками, такие как целевые фонды в рамках КПИ и других аналогичных механизмов и организаций регионального сотрудничества.

16. Настоящий документ представлен как материал для размышления, чтобы делегации могли оценить целесообразность изложенной идеи до создания ГИП.
